

LAURA GILPIN PHOTOGRAPHER

Box 1173 • Santa Fe, New Mexico

Oct. 6th
1967

Mr. Frank Wardlaw,
University of Texas Press,
Austin, Texas.

Dear Frank:-

Here, at long last, is the pronunciation table of Navaho words and names. Also the Spanish. I sent it first to Herbert Blatchford, my Navaho friend, but his table was little help with the difficult sounds of the Navaho language. He had been ill, and I waited a long time to hear from him. So I sent it on the Mr. Robert Young, of the Bureau of Indian Affairs who is the expert on the Navaho language who prepared the enclosed table. The "lth" sound is as near as one came come to an english approximation of the sound. this still doesnt quite do it.

On the Spanish table, I gave the key for the vowel sounds. It really should have the consonants as well and we can add them if you wish. I didnt want to make this too long, so both tables could go on one page of small type. But I suppose the "j" the "qui" and "que" should be there. I can send this if you wish it, or any Spanish dictionary has it.

It seems a long time since I have heard from you. What is going on? I trust that the production is lining up. I am most anxious to hear.

With the pronunciation tables, I include the acknowledgement to Mr. & Mrs. Owings. This can be added to the acknowledgement page, either in alphabetical order or as a special note. I feel the latter would be the best dont you?

I never have heard from Raymond Nakai and he seems definitely not interested. Perhaps just as well. My photographic work on the book ended in 1964 and I guess we had best leave it at that.

With the best of wishes and hoping for some news before long

Most sincerely